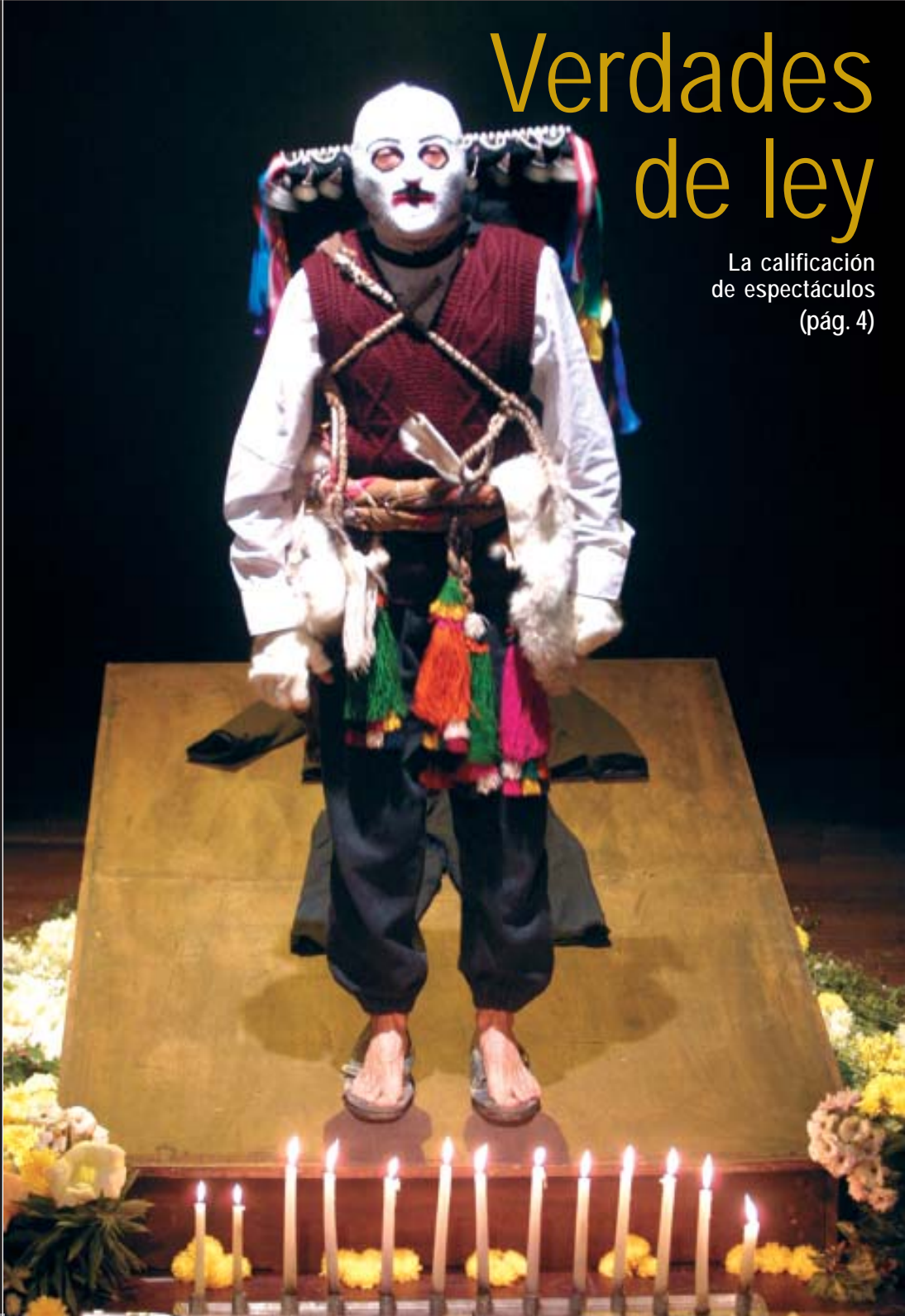


# Gaceta del Perú Cultural

Lima - Perú , 1 de junio de 2004 - N° 4

## Verdades de ley

La calificación  
de espectáculos  
(pág. 4)



Porte y Gracia  
Ballet Nacional  
(pág. 8)



Chan Chan  
a toda costa  
(pág. 12)

**INC** Instituto  
**INC** Nacional  
**INC** de Cultura



Boletín Institucional del INC

# Editorial

**Director Nacional  
del Instituto Nacional de Cultura**  
Luis Guillermo Lumbereras Salcedo

**Comité Editorial**  
María Elena Córdova Burga  
Enrique González Carré  
Gladys Roquez  
Edwin Benavente  
Ana María Hoyle  
Alvaro Roca Rey

**Redacción y edición**  
Diana Guerra  
Guillermo Cortés  
Jeremías Gamboa  
Denice Guevara  
Verónica Klingenberg  
Juan Herrera  
José Carlos Picón

**Diseño y diagramación**  
Giuliana Mas Rivera

**Agradecimientos**  
Direcciones Regionales INC  
Archivo Instituto Nacional de Cultura  
Diario El Comercio  
Fundación Odebretch  
Archivo Armando Robles Godoy  
Archivo Carlos Runcie Tanaka  
Diana Rodríguez  
PromPerú  
Ballet Nacional  
Inca Films

Impresión: Fimart SAC  
Depósito Legal: 2004-1045  
Av. Javier Prado 2465 San Borja - Lima 41 Teléfono: 476-9888  
Página web: [www.inc.gob.pe](http://www.inc.gob.pe) Correo: [comunicaciones@inc.gob.pe](mailto:comunicaciones@inc.gob.pe)  
Lima - Perú

El museo es un espacio destinado a la reflexión sobre diversos temas, es hijo de la voluntad de contemplación que induce a las gentes a hacer colecciones de diversos bienes; es decir, a conservarlos para observarlos y gozar con el orden que encuentran en sus particularidades y analogías.

De esa actividad primigenia nace la descripción detallada que los naturalistas, los historiadores del arte, los arqueólogos y los etnólogos también materializan desde el campo de la ciencia. Se originan también las secuencias y la búsqueda de regularidades y causalidades que alientan, a su vez, el coleccionismo, que no es otra cosa que la voluntad de completar series o "corpus" de los objetos que se guardan. Esas secuencias y similitudes de objetos naturales o culturales, que pueden provenir de todos los órdenes de la naturaleza o de la actividad humana, son los rasgos comunes que asocian esas colecciones a los museos, en donde son organizadas para ser conservadas, investigadas y exhibidas.

El Consejo Internacional de Museos (ICOM) ha declarado el 18 de mayo como el Día de los Museos y ha propuesto dedicar sus celebraciones, este año, a la "cultura inmaterial" o "intangible". En realidad, no es posible exhibir en un museo nada que no se pueda apreciar por los sentidos, aunque, en verdad, todo lo que se guarda y expone en ellos, cuando están dedicados a las obras humanas, no es más que el producto sensible de una capacidad y voluntad inmaterial contenida en la conciencia colectiva. Es producto del ingenio humano.

Las obras de arte son "registros" materiales de ciertas sensibilidades a través del color, la forma o la textura, tanto como un palacio o una escultura lo son de las técnicas de construcción y los conocimientos de quien los hizo. Pero hay productos culturales cuyos registros se pierden si no se guardan los testimonios de su existencia; ocurre con la música, el idioma, la danza, y muchas costumbres y creencias. Por eso, es tarea importante crear "colecciones" (archivos) de las artes orales, auditivas, culinarias y de las etnografías que permitan incorporar en la memoria lo que cada día hacemos quienes, por lo demás, en nuestro tiempo, estamos sujetos a un acelerado proceso de cambio.

*Luis Guillermo Lumbereras*  
**Director Nacional Instituto  
Nacional de Cultura del Perú**

# Museos: después de la fiesta

Con ocasión del Mes de los Museos, apuntes a tomar en cuenta sobre los problemas, aciertos y necesidades de la política museística local

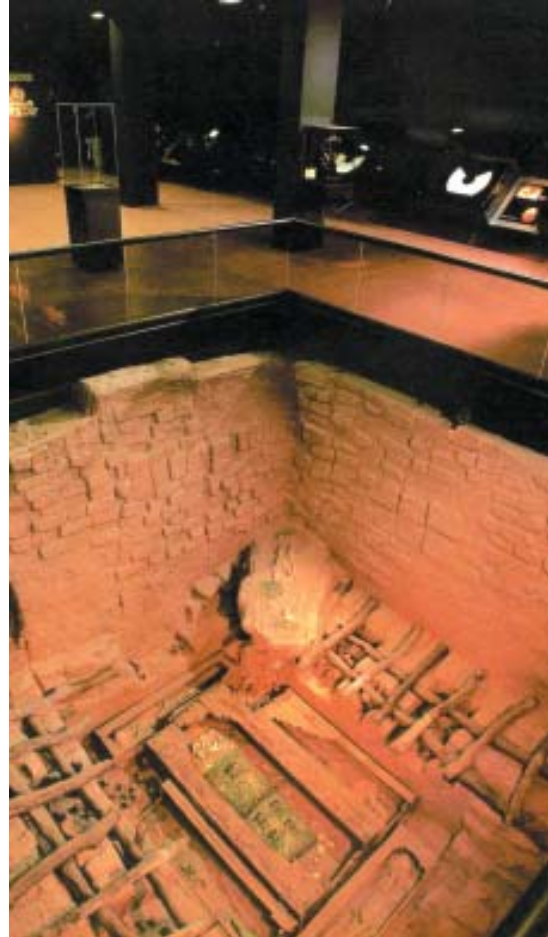


La historia de los museos no tiene por qué ser necesariamente la historia de un fracaso, como lo sugirió el académico español Juan Carlos Rico en el título de su última publicación. El texto reconfirmaba la vigencia de la problemática que afrontan diariamente tanto los museos públicos como los privados en todo el mundo. En un país como el nuestro, en donde el tema cultural no ocupa los primeros lugares de la agenda nacional, los problemas son muchos y complejos. Si bien resulta motivador recordar, sobre todo en el marco de una celebración como la que nos convoca, que cerca de nueve millones de personas visitaron nuestros museos y centros arqueológicos en el último quinquenio, y que además en el 2003, el 61% de ese público fue peruano, no debemos perder de vista que los museos, con el paso del tiempo, han ido cambiando a nivel conceptual, arquitectónico y temático, lo que ha implicado cambios en el tratamiento de sus colecciones, en

el perfil del profesional que labora en ellos y en algunas herramientas de gestión, estrategias de marketing que en apariencia se contradicen con la pureza espiritual y elevada que desde siempre se ha adjudicado a las artes y la cultura.

Una adecuada gestión y la aplicación de un plan de marketing cultural —preguntarse quiénes son nuestros usuarios, a quiénes queremos atraer y cómo debemos hacerlo— son claves para optimizar el número de visitantes que acuden a nuestros museos y con ello generar mayores recursos para invertir en la investigación y ampliación de nuestras colecciones, en la presentación de nuestras exhibiciones y en la promoción y profesionalización del personal encargado. Estas técnicas de gestión no son novedad para grandes instituciones como el Centro Pompidou de París o el Museo Metropolitano de Nueva York, que emplean un enorme esfuerzo de marketing en el que incluso se considera el tratamiento y posicionamiento del logotipo.

Pero la labor de marketing sin un trabajo museográfico serio y riguroso resultará un mero disparo al aire. Debemos tener claro siempre el mensaje que queremos transmitir. Los museos deben educar, canalizar los procesos de fortalecimiento de identidad local y brindar espacios dinámicos de reflexión sobre temas actuales en los cuales la sociedad, de forma crítica, pueda mirarse a sí misma. El Centro



Cultural Contemporáneo de Barcelona, por ejemplo, acaba de inaugurar la muestra “En Guerra”, exposición que, frente al boom mediático y obsolescente de los medios masivos, invita a la reflexión sobre el conflicto de Irak promoviendo en el público una actitud crítica ante la violencia. Sin ir muy lejos, y para dejar en claro que ante la precariedad el ingenio y las propuestas sólidas son siempre atractivas para el público, aquí en el Perú “Yuyanapaq. Para recordar”, muestra fotográfica de la Comisión de la Verdad y la Reconciliación, resultó un dardo directo a nuestra emotividad y entendimiento. En los dos primeros meses de exposición, 100,000 personas avalaron su efectividad y desbarataron los argumentos de ciertos políticos que señalaban que la población peruana no quería remover heridas del pasado.

Así las cosas, no debemos perder de vista los innumerables retos pendientes que tienen los museos del país: además de considerar la elaboración de planes de marketing debemos ampliar nuestra temática museística convocándola a acoger las manifestaciones contemporáneas de nuestra cultura sin olvidar el invalorable aporte del arte y la ciencia prehispánica y colonial. Tracémonos como meta innovar nuestros museos tomando en cuenta el papel que les toca jugar en el presente siglo. ■

# Verdades de ley

Verdades y malentendidos en torno a la difícil labor del INC en la calificación de espectáculos públicos no deportivos, una polémica que parece no tener fin



**T**ito Fuentes, guitarrista de la explosiva banda mexicana Molotov, grita ante un enardecido público: "El rock es cultura, ese impuesto es una mamada". Un grupo de vedettes se encadena al Museo de la Nación acusando al INC de boicotear la obra "Las señoritas de la cama redonda", dirigida por Alex Otiniano. El organizador del Festival Mundial de la Salsa llama "mafioso" al comité calificador del INC. Julio Andrade, al protestar por la Ley 28079, dice: "El INC tiene más de 100 trabajadores y seguro que ninguno es artista. Ese impuesto me parece grosero". Todos estos episodios,

consecuencias de la aplicación del impuesto municipal a ciertos espectáculos públicos no deportivos que no fueron calificados "de interés cultural" por el INC, guardan entre ellos un mismo prejuicio: la existencia de un organismo rector que decide qué es cultural y qué no.

De hecho, según las disposiciones legales de nuestro país, si un espectáculo no deportivo -una ópera con Juan Diego Flórez, un concierto de Leuzemia o del grupo Niche, el estreno de una película nacional, la feria taurina del Señor de los Milagros o el último trabajo teatral de Alberto Ísola- es calificado "de interés

cultural" por el INC, se le exonera del impuesto municipal y del IGV. Ambas son las más grandes preocupaciones de los empresarios y artistas independientes de nuestro medio, ya que representan el 15% y el 19% del ingreso bruto de la taquilla, respectivamente. Así, pues, cada vez que el ente rector no califica a ciertos espectáculos "de interés cultural" los no favorecidos reclaman a viva voz, y con el entendible interés de los medios, por las supuestas injusticias cometidas contra ellos. En medio de la catarata de acusaciones, quejas e invectivas casi nadie se ha detenido a explicar a la opinión pública el papel real que juega el INC en todo este entuerto y los beneficios que realmente saca de él. ¿Calificar espectáculos le genera ingresos al órgano rector de la cultura? ¿Es una labor que reclamó el INC porque la considera parte necesaria de sus funciones? ¿Realmente implica que el INC considere a ciertas manifestaciones artísticas culturales y a otras no? Ese tipo de preguntas, y sus consecuentes respuestas, han brillado por su ausencia.

#### LOS PUNTOS SOBRE LAS ÍES

Por lo general, debido a la función de calificación que ejerce, la opinión pública cree que en el espíritu del INC la voluntad de erigirse el organismo valedor de la cultura ocupa un lugar importante. En verdad no es así. Su razón de ser es velar por la promoción y el desarrollo de las manifestaciones culturales del país e investigar, preservar, conservar, restaurar y difundir el patrimonio cultural de la nación. En ese marco referencial, calificar de interés cultural o no cualquier es-



### *El INC no detenta el poder de declarar si algo es cultura o no.*

pectáculo público incluso contradice, desde cierto punto de vista, la esencia de estas dos funciones fundamentales. Cumpliendo esa labor difícilmente se podrá promover el desarrollo de la artesanía de Quinua, la obra cinematográfica de Fabrizio Aguilar o el cuidado del complejo arqueológico de Caral; sin embargo, desde hace unos años, el INC cumple con responsabilidad esa función. ¿Por qué? Por la sencilla razón de que le

fue encomendada por el Estado peruano aún cuando la medida no fue iniciativa del organismo de la cultura. En diciembre de 1993, mediante Decretos Legislativos 775 y 776, las famosas Ley del IGV y de Tributación Municipal, respectivamente, se señaló que el impuesto aplicado a los espectáculos no deportivos dependía de la "calificación cultural" otorgada por el INC. En otras palabras, se incluye al INC en un procedimiento destinado a la recaudación de fondos para el Estado Peruano en su conjunto y para las municipalidades.

Es necesario aclarar que cumplir esa función no significa que el INC detente el poder de declarar si algo es cultural o no, idea que con el tiempo se ha vuelto moneda corriente en la opinión pública. Ninguna institución que se ocupe de trabajar con rigor y seriedad el tema cultural se puede arrogar la facultad de determinar qué es cultural y qué no lo es. El INC considera que cualquier actividad efectuada por el hombre sobre su entorno, y en la que se implique su capacidad simbólica, de abstracción, es, en sí misma, por calidad intrínseca, cultural. Teniendo en cuenta todo esto, y consciente de las limitaciones que tienen las normas para aprehender la dinámica cultural de



■ La recaudación de impuestos es ejecutada por las municipalidades.

las sociedades, el INC tuvo que cumplir su nueva tarea.

Hoy en día, después de más de diez años, el Impuesto General a las Ventas ya no es materia de calificación. La ley que lo rige, después de haber sido modificada en repetidas ocasiones, tuvo que sistematizarse y compendiarse en un Texto Único Ordenado (TUO) aprobado mediante un Decreto Supremo. Otro Decreto Supremo posterior, del mismo rango, dispuso la creación de una comisión calificadora integrada por el director del INC, quien la presidiría, un representante de la universidad pública más antigua y otro de la universidad privada más antigua. Debido a que un decreto supremo había modificado la disposición de una Ley se produjo un impase legal y por ello dicha comisión no ha entrado aún en funciones.

Sin embargo la Ley de Tributación Municipal sigue siendo la piedra en el zapato. Ésta señaló, en su artículo 54, que el impuesto que cobran todas las municipalidades por los espectáculos públicos no deportivos que se desarrollan en sus respectivas jurisdicciones, se exoneraba a aquellos "espectáculos culturales debidamente autorizados por el INC".

El reto era muy complicado y ante él se tuvieron que establecer los criterios necesarios para la calificación, aprobados mediante Resolución Directoral Nacional 341 del 18 de julio del 1999. En el artículo quinto se lee que para otorgar la calificación se tomará en cuenta "además de la calidad del espectáculo y el acceso popular al mismo, su contenido, mensaje y aporte al desarrollo cultural". Tiempo después, asimismo se creó una comisión calificadora conformada por tres personas: el director general competente, es decir el director de la Dirección de Fomento de las Artes, un representante del director nacional del INC y una personalidad vinculada a la actividad cultural. Esta comisión, que en la práctica ha sido asesorada por un comité consultivo formado por representantes de diversas áreas culturales del medio, es la que ha realizado la complicada labor de calificación y la que ha soportado el fuego cruzado de las partes interesadas: los repre-

■ Las categorías cerradas son difícilmente aplicables en un mundo donde aparecen géneros híbridos.



sentantes de las municipalidades, preocupados por ampliar sus ingresos, y los empresarios y artistas, que desean obtener beneficios por su trabajo y sobrevivir en el complicado mercado nacional.

### TOQUE DE GRACIA

Pero la delicada situación del INC se tornaría más incierta aun después de la andanada de modificaciones que se hicieron al artículo 54 del Decreto Legislativo N° 776 y que establecían, a voluntad, diferentes géneros sobre los cuales se tenía que manifestar la comisión, con lo cual estrechaban aún más los límites de la calificación. Así, el día martes 3 de febrero de 2004 se publicó en el Diario Oficial El Peruano el Decreto Legislativo N° 952 que señala que se exonera del impuesto municipal a los "espectáculos en vivo en teatro, zarzuela, conciertos de música clásica, ópera, opereta, ballet, circo y folclore nacional, calificados como espectáculos públicos culturales por el Instituto Nacional de Cultura". Los reclamos de los cineastas, rockeros y salseros, para nombrar sólo a algunos de los agentes de la cultura que quedaron fuera de los géneros establecidos como materia de calificación, no se hicieron esperar. Tampoco las acusaciones y diatribas contra el INC que desconocían que la iniciativa legislativa no había sido suya.





■ Otros países han encontrado salidas que benefician a empresarios, municipalidades y público.

Las inspecciones serían las herramientas útiles para certificar que aquello que los artistas o sus empresarios sustentan en su documentación es cumplido sobre el escenario. El problema, empero, se mantiene intacto ya que el INC no tiene suficiente personal para inspeccionar todos los eventos que se realizan en el país y debido a que ciertos empresarios crean empresas fugaces que presentan en Registros Públicos y que apenas terminado el espectáculo desaparecen. Si no se cumple el programa musical que presentaron, ¿a quién podría cobrarle la municipalidad?

### ¿HAY SOLUCIÓN?

El establecimiento de géneros, a su vez, genera una nueva serie de problemas en la práctica del comité calificador. Pese a que la labor del INC se limita ahora simplemente a señalar si un espectáculo se inscribe o no en alguna de las categorías señaladas por la Ley, se dan a lugar innumerables problemas. En el nuevo escenario mundial, caracterizado por los géneros híbridos, la erosión de los cánones y la aparición de complicados subgéneros, la labor de los atribulados comisionados es cada vez más ardua. ¿Qué es Jesucristo Superstar? ¿Una ópera? ¿Un concierto de rock? ¿Y Juan Gabriel y sus mariachi? ¿Música internacional? ¿Folclor? El problema se torna más espinoso cuando, amparados en diferentes argucias, algunos empresarios hacen pasar gato por liebre. Así, por ejemplo, un grupo de trash metal puede alcanzar la exoneración si señala al INC que va a ejecutar valeses peruanos, lo cual lo hace entrar en la categoría "folclor nacional". Si al final no lo hace ya es otro cantar. ¿Pero por qué creerles? "Existe un principio en el derecho administrativo que es el principio de la buena fe", explica Rolín Acuña, director de la Oficina de Administración Documentaria del INC. "La administración pública actúa de buena fe frente a un tercero que presente un documento".

Mientras el INC sigue recibiendo tiros a mansalva, distintas soluciones se han planteado al ya bastante complicado problema. La congresista Elvira de la Puente, por ejemplo, consciente de que la última modificación al artículo 54° de la Ley de Tributación Municipal restringe la posibilidad de calificar como cultural a los espectáculos públicos de valor que no pertenecen a los géneros señalados por la ley –por ejemplo un concierto de Bob Dylan, candidato al premio Nobel, o una corrida de toros en Chota–, ha propuesto un proyecto que señala la aplicación de la exoneración tributaria para "aquellos espectáculos cuyos contenidos sean considerados como aportes al desarrollo de nuestra cultura, por el Instituto Nacional de Cultura". Así, sin géneros de por medio.

Sin embargo es posible que una salida más coherente al problema se encuentre en las exitosas medidas que han adoptado otros países. "El tema de calificación de espectáculos es un tema crucial que lamentablemente es siempre malentendido", afirma Álvaro Roca Rey, director de la Dirección de Fomento de las Artes del INC. "La impostergable necesidad de una nueva y conveniente ley de impuestos que se aplique a todos los espectáculos públicos no deportivos, sin excepción, pero con un porcentaje mucho más bajo al actual (en México, por ejemplo, es del 4% sobre la ganancia total bruta)



aliviaria la saturada lista de labores del Instituto Nacional de Cultura y beneficiaría a todas las partes involucradas en este prolongado debate: artistas, empresarios, municipalidades y sobre todo, al olvidado público". De este modo, amplía la base tributaria y exento el Instituto Nacional de Cultura de la intrincada labor, podría concentrar todos sus esfuerzos a realizar las tareas para las cuales, originalmente, fue creado. ■

# Porte y Gracia

Entre impecables giros y elevaciones ejecutados con asombrosa soltura gimnástica por toreros, gitanas y cortesanas, se alza la voz de la directora del Ballet Nacional, Olga Shimasaki: "¡Cabeza y cuerpo!", alienta a sus pupilos con la vehemencia de un capitán en proa: "¡Fila!, ¡Más fuerza!, ¡Los bra-

zos!". El ensayo se ha iniciado. Gracia, mucha técnica, esfuerzo y disciplina se unen para contarnos la historia de un hidalgo caballero que aparece acompañado de su fiel escudero Sancho. Enjuto, el gentil hombre persigue un ideal y se convierte en metáfora de la vocación quijotesca de quienes se dedican al

El Ballet Nacional presenta en su Temporada de Otoño la suite Don Quijote. Un recorrido por la ardua y exhaustiva tarea de uno de los elencos capitales del Instituto Nacional de Cultura







ballet. Abocado a realizar el sueño de ser partícipe del arte combatiendo toda clase de molinos, sobre todo los económicos, el ballet exige una rotunda entrega para ser considerado una realidad y dejar de ser percibido como un proyecto.

El Ballet Nacional, creado en mayo de 1967, es la compañía oficial de la danza escénica en el Perú. El excelente nivel de los artistas que lo conforman y el criterio y aliento de su directora logran integrar un variado repertorio que acoge tanto a tendencias artísticas clásicas, como propuestas del ballet moderno y de la danza contemporánea. La gran colección de coreografías, que a la fecha suma más de 190, merece especial reconocimiento. Y es que a pesar de constituir uno de los elencos más prestigiosos del Instituto Nacional de Cultura, el Ballet Nacional necesita del público en general y de las distintas entidades, públicas y privadas, para garantizar su desarrollo y fortalecimiento. "Hay que ponerse la camiseta", exhorta Shimasaki, "porque queremos que esto mejore y siga adelante, por eso todos ponemos un granito de arena. Es así como hemos logrado cumplir 37 años de vida en mayo".

En todo ese tiempo, el ballet no ha olvidado su importante labor pedagógica. "Los niños que vienen a ver el espectáculo de ballet pueden sentir el anhelo de convertirse en bailarines profesionales. Cuando salimos de gira hacemos siempre dos funciones: una exclusivamente para público infantil, con explicaciones, proyección de diapositivas

y películas; y otra para el público en general", continúa la directora, quien en su currículum cuenta con la autoría y dirección de diversos montajes coreográficos. En un afán de vigorizante difusión, Shimasaki y su virtuoso staff, visitaron rincones a los que ningún elenco había podido llegar -como Shiviyacu, Andoas y Teniente López en

Petipa y Alexander Gorsky, que ha sido adaptada en una impecable versión libre. En el 2001, el montaje fue aclamado por el público limeño. Hoy, con nuevos bríos y talentos, nuestro ballet sortea con rigor y elegancia cualquier dificultad y obstáculo. La Temporada de Otoño va hasta el 13 de junio en el Auditorio del Museo de la Nación. ■



la frontera con el Ecuador-, y cuyos habitantes nunca tuvieron la oportunidad de apreciar exhibiciones del valor artístico como la que presentaron.

De vuelta en Lima, los ensayos culminan y el Ballet Nacional presenta en su Temporada de Otoño, la suite "Don Quijote", celebrada obra con música de Ludwig Minkus y coreografía de Marius

■ Con 37 años de vida, el Ballet Nacional sigue trabajando con mayor fuerza y entusiasmo.

# INC en Lima

## Sinfónica cantera



Hace cuatro años nació la Orquesta Sinfónica Infantil (OSI) iniciativa del maestro Wilfredo Tarazona. El 18 de diciembre de 2003, por resolución directoral, el grupo se incorporó al INC como elenco oficial. Desde ese momento no se ha detenido en su rol de difusión de la música de los grandes compositores. La OSI no tardó en convertirse en uno de los semilleros más importantes de la música clásica en el Perú. Gran porcentaje de jóvenes y niños que nutren sus filas han sido solistas y han formado luego la Orquesta Juventud de las Américas y la Orquesta Sinfónica de Juventudes de los Países Andinos. Cuenta el maestro Tarazona que cinco integrantes de los elencos viajaron a Caracas para recibir cursos de perfeccionamiento con miembros de la Filarmónica de Berlín, auspiciados por la Cooperación Andina de Fomento, CAF. También se llevaron a cabo conciertos principales y didácticos en el interior del país; en Ayacucho participaron en el Te Deum dentro del marco de las celebraciones por el aniversario de la ciudad; en Huánuco, Cusco y Huancayo, formaron parte de las jornadas pedagógicas para jóvenes y niños músicos con la finalidad de reforzar las orquestas sinfónicas infantiles y juveniles de estas regiones. De regreso a Lima, culminaron con éxito la temporada de abril, dando muestra de la calidad de sus solistas. En la actualidad, de modo paralelo al trabajo orquestal, se realiza el proyecto vocal VAC (Voces Andinas a Coro). Como resultado 20 jóvenes viajarán a Caracas para conformar el Coro de Juventudes de Países Andinos (20 integrantes por país).

## Un Perú de película

Del 23 al 30 de abril tuvo lugar la Primera Bienal de Cine y Video organizada por el Cine Arte de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, CONACINE, la Municipalidad de Lima, el Centro Cultural de España y el Instituto de Radio y Televisión Nacional del Perú. Esta primera reunión de la expresión audiovisual en el Perú representó un espacio de encuentro sin precedente en el cual se estableció un debate abierto entre los productores y creadores de obras cinematográficas. Los jóvenes pudieron apreciar la obra de experimentados cineastas y éstos tuvieron oportunidad de enterarse del trabajo último de la nueva generación. Es en este marco destinado a dar cabida a la nueva producción audiovisual peruana en sus diversos formatos y soportes que se fomentó una apreciación crítica y desprejuiciada de la producción nacional a través de exhaustivos puntos de vista y calificación, se incentivó a la industria cinematográfica y se reconocieron los aportes de las distintas realizaciones. Por otro lado cabe recalcar que dentro del material difundido se incluyeron las categorías de mediometraje, cortometraje -del concurso de CONACINE-, video clip y video experimental, que concentraron el interés de cineastas, videastas y cinéfilos en general. Las producciones se proyectaron en distintas salas -Centro Cultural San Marcos, Centro Cultural España, Sala Alzedo, Salas Cineplanet-, lo que ofreció al público un estupendo itinerario por el caudal de las artes audiovisuales. Asimismo, se realizaron conversatorios y talleres a cargo de experimentados artistas y realizadores, y se realizó la retrospectiva de las obras más representativas del cineasta español

## Bondades de la Primera Bienal de Cine y Vídeo

José Luis Borau, ganador del premio Goya. Un aplauso para los organizadores y para los artistas que demostraron que en el Perú también hay motivos para el reconocimiento.



# Amauta

## en su tinta

La Casa Museo José Carlos Mariátegui organizó, del 24 de abril al 9 de mayo, su I Feria del Libro, en el marco de las celebraciones del 110 aniversario del insigne pensador peruano. Los módulos de este espacio de intercambio cultural acogieron publicaciones de pequeñas y medianas casas editoriales que realizan denodados esfuerzos por la difusión de las letras y artes de nuestro país. Arteidea y Lican Rumi son ejemplos de esas empresas que se dedican a dar a conocer obras de escritores de provincia y desconocidos para el gran público o se preocupan por mostrar la riqueza popular de nuestra cultura. También participaron las universidades Ricardo Palma y San Marcos, el fondo editorial del Congreso de la República, el INC y algunas librerías de variado catálogo. Como parte del encuentro se llevaron a cabo actividades tales como presentaciones de libros, mesas redondas, recitales de poesía, música, relatos de historias y leyendas y homenajes a cargo de autorizados intelectuales.



## A pedir de boca

Del 27 de abril al 9 de mayo el público limeño tuvo la oportunidad de apreciar dos sublimes manifestaciones del bel canto, en el Teatro Segura, con el inicio de la temporada de ópera que presentó "La Fille du Régiment" y "Capuleti e Montecchi", escritas por los compositores Donizetti y Bellini en 1840 y 1830, respectivamente. El recinto se vistió de gala para recibir al primer tenor peruano Juan Diego Flórez y a un elenco de primera que incluyó al Coro Nacional. Los artistas dieron vida a las dos historias: la de una dama muy fina que a su antojo hace y deshace un regimiento de soldados, y el conocido desenlace trágico de dos jóvenes amantes, Romeo y Julieta, hijos de familias influyentes de la Verona del siglo XVI, una de las obras cumbres de la literatura universal. En esta ocasión, el Coro Nacional -elenco al que Flórez perteneció y al cual le brinda todo su reconocimiento-, dirigido por Andrés Santamaría, recibió las felicitaciones del artista. Los aplausos del auditorio por el trabajo de todos los cantantes no se hizo esperar.

## Capacitación

### docente interregional



El 28 de abril, siguiendo con sus actividades de capacitación magisterial, la Dirección de Defensa del Patrimonio Histórico del INC reunió en el Colegio Maristas de Huacho a profesores y líderes estudiantiles de las ocho provincias de Lima para llevar a cabo la Propuesta Metodológica para el Desarrollo de la Competencia del Patrimonio Cultural, en el marco de los Talleres Docentes Interregionales de Promoción Social Educativa del Ministerio de Educación. Los maestros participaron activamente en la identificación del patrimonio arqueológico y cultural de las provincias y formularon propuestas para estimular e incluir este tema en las currículas escolares. Es importante destacar la interacción de docentes y autoridades, quienes lograron una gran empatía para encausar las alternativas y soluciones a la problemática en el campo cultural de la región.



# Chan Ch

Foto: Fundación Odebretch

El necesario plan de emergencia para salvaguardar



Los resultados que arrojó el monitoreo practicado por los trabajadores del Instituto Nacional de Cultura La Libertad y el proyecto de irrigación Chavimochic no dejaban lugar a dudas: la napa freática del complejo arqueológico de Chan Chan—ese remanente acuífero depositado en el subsuelo y que había aflorado al suelo de la ciudad Chimú— estaba creciendo en razón de cinco centímetros al mes. "Llegaron los patos silvestres y creció la vegetación acuática", dice Ana María Hoyle, directora de la Dirección de Arqueología del INC y ex directora del INC La Libertad, "se volvió un espectáculo paisajístico maravilloso, formidable para el ecoturismo, pero trajo un severísimo problema para Chan Chan". Y no era para menos: una de las riquezas más representativas del país y Patrimonio Mundial por la UNESCO corría peligro.

Alertada por el fenómeno, Hoyle inició una serie de acciones encaminadas a alertar a la sociedad civil sobre el peliagudo problema y a extraer la napa del lugar. El panorama, sin embargo, no era sencillo. "No hay logística adecuada en Trujillo. Abrir una zanja de drenaje cuesta por encima de los 100,000 dólares—algo impensable para nosotros— y además había que destruir arquitectura monumental; la otra opción era bombear el agua, pero SEDALIB no tenía el motor necesario y la Compañía de Bomberos de La Libertad no tenían mangueras suficientemente largas para lograr el cometido". Así, pues, El INC coordinó con las autoridades competentes de la UNESCO. Éstas propusieron realizar una Campaña a nivel mundial que se iniciaría con un Seminario internacional destinado a reunir el aporte técnico suficiente para la propuesta de un plan de Mitigación que solucione el problema puntual de la napa freática. Sin ese aporte delineado técnicamente será muy difícil que el organismo internacional obtenga los fondos necesarios para rescatar Chan Chan.

#### EL PLAN DE TODOS LOS DÍAS

Pero, ¿es imprescindible realizar este tipo de acciones? ¿Las armas metodológicas y técnicas no se pueden generar dentro de nuestro país? Lamentablemente la respuesta tiene varios sesgos. Y ello se debe a la situación absolutamente sui generis que detenta, histórica, arquitectónica, ambiental y geográficamente, la ciudad de Chan Chan, el monumento de mayor envergadura construido en adobe de América continental y acosado por fuerzas naturales tan complejas como las que se ciernen sobre la costa nor peruana. Desde que en los años sesenta empezaran las labores de investigación a través del Patronato de Arqueología y durante las labores interdisciplinarias posteriores de profesionales del Instituto Nacional de Cultura La Libertad—investigación científica, conservación y presentación para uso turístico de distintas áreas del complejo según los criterios de intervención de los organismos competentes internacionales, e incluso acciones judiciales e intersectoriales para retirar del monumento a

# Chan

# a toda costa

Guardar el Patrimonio Cultural de la Humanidad



■ La solución a los problemas que atraviesa Chan Chan requiere una convocatoria multidisciplinaria e intersectorial.

Panamericano sobre la Conservación y el Manejo del Patrimonio Arquitectónico Histórico Arqueológico de Tierra, PAT 98", y con la metodología en la mano, se inició la elaboración del Plan Maestro de Conservación y Manejo del Complejo Arqueológico Chan Chan, también con el apoyo financiero de la UNESCO, del grupo TERRA y el trabajo humano y profesional de expertos locales y del Instituto Nacional de Cultura La Libertad y la consultora internacional Carolina Castellanos. El equipo interdisciplinario, más de cuarenta personas, se puso manos a la obra. El Plan reunió el análisis de la problemática del sitio; la definición de los valores del monumento que debían ser conservados para las siguientes generaciones y que se inspira en la carta de Burra (carta de recomendación de la UNESCO); los principios y criterios de intervención –hasta dónde, cuándo y cómo intervenir sobre las estructuras del

las 220 familias que habían dispuesto casas, fábricas, tierras de cultivo y ganadería en la zona del complejo– se tuvo presente la vulnerabilidad del material con que fue construido Chan Chan y su resistencia frente a la acción de diversos factores entre los que destaca el intemperismo, es decir la acción conjunta del los vientos, la humedad nocturna y

freática: "Organizamos con el ICCROM, CRAterre y el Instituto de Conservación Getty (GCI)- proyecto TERRA, y con la contribución del WHC de UNESCO, un curso internacional para la conservación y el manejo de los sitios del patrimonio cultural, tanto históricos y arqueológicos, construidos en tierra. Allí se impartió la metodología para la elaboración para pla-

*Varias amenazas, entre ellas el preocupante aumento de la napa freática, se ciernen sobre la ciudad Chimú y exigen una pronta acción de organismos nacionales e internacionales. El Instituto Nacional de Cultura de La Libertad encabeza las acciones de un grupo de*

las esporádicas y devastadoras lluvias que destruyen lentamente las estructuras de tierra y carcomen los cimientos de Chan Chan.

Hay armas para enfrentar estos problemas, por supuesto, y éstas han sido desarrolladas paulatinamente por los técnicos del INC La Libertad, pero aun sin solución definitiva, debido a la complejidad de la problemática. Así, pues, la creación de un conjunto de criterios específicos para encarar las condiciones absolutamente particulares de Chan Chan era imperiosa y se materializaron a través de un Plan de Manejo –esa herramienta de gestión tan necesaria para la conservación seria de los valores de un complejo arqueológico de tal magnitud– que fue producto de un evento internacional.

En efecto, en el año 1996 Ana María Hoyle emprendió la misma estrategia que ahora se piensa emplear para encontrar la solución técnica al problema de la napa

de manejo para sitios del patrimonio cultural inmueble que reunían estas características. Chan Chan fue el objeto de estudio del cónclave, tanto por su significación mundial y su condición de Patrimonio Mundial en Peligro como porque ahí se iniciaron y desarrollaron los trabajos de conservación en adobe más avanzados de la región". Luego de realizado el evento, llamado "Curso

complejo–; los objetivos y finalmente el plan de acción final para solucionar o atender o neutralizar los problemas analizados e identificados.

El Plan de Manejo, que salió a la luz en enero del 2000 y fue aprobado por Decreto Supremo N° 003-2000 ED, tiene una vigencia de diez años y es la herramienta principal para el actual manejo de Chan Chan. Comprende siete programas



con 134 proyectos de investigación arqueológica, arquitectónica, química, de conservación y puesta en valor, y ha sido el marco dentro del cual se han realizado una serie de proyectos de investigación, conservación, de emergencia y de mitigación por el fenómeno del Niño en los últimos cuatro años. Ha permitido a los responsables del Instituto Nacional de Cultura La Libertad entender la compleja red que rodea a este Patrimonio Cultural de la Humanidad.

### ENEMIGOS AL ACECHO

Chan Chan está desplegado en una traza aluvial de suave pendiente y a una distancia del mar de sólo 1,000 metros: el palacio más cercano al litoral se encuentra a 14 metros de altura mientras que el extremo opuesto del complejo se erige a 44 metros sobre el nivel del mar. Esto facilita la acción permanente y erosiva de los vientos alisios, más aun cuando escasea vegetación alta que modere su velocidad. Por ello los paramentos del sector sur del complejo se encuentran muy deteriorados.

*organismos del norte peruano empeñados en la defensa del complejo.*

Existe además una pérdida de estabilidad vertical en los muros y plataformas de Chan Chan debido a la superposición de construcciones arquitectónicas realizadas por los hombres Chimú; hay estructuras superiores que poseen mayor peso que las inferiores y en ciertas zonas, incluso, hay defectuosos rellenos en el subsuelo, lo cual pone en entredicho la estabilidad de las estructuras.

"La calidad de la albañilería es importante", agrega Hoyle. "Las construcciones de Chan Chan no tienen la misma calidad de trabajo. Si bien éstas fueron supervisadas por arquitectos e ingenieros Chimú, el trabajo dependía de campesinos que tributaban con mano de obra y que no dominaban de igual manera el oficio; por ello hay fragmentos mejor edificados que otros, lo cual se manifiesta cuando sobrevienen los sismos y algunos colapsan". Pero no sólo los movimientos tectónicos; las lluvias cíclicas

que trae consigo el Fenómeno El Niño son dos factores determinantes en la conservación de la arquitectura de tierra norcosteña. La erosión pluvial y su intensidad se puede observar en las superficies rugosas de los muros y en las profundas huellas que corren de las partes altas de los muros hasta los suelos.

Por último tenemos la acción del gran enemigo, el hombre, quien ha realizado una condenable actividad de maltrato a las estructuras desde tiempos de la Colonia -mediante cédulas reales que permitían el saqueo a "compañías de explotación de huacas"- hasta bien entrada la República, a través de concesiones oficiales a principios del siglo pasado para la realización de faenas agrícolas. Existen dos carreteras, un camino colonial y una autopista que horadan el territorio del complejo y además, en la actualidad, la



expansión urbana de la ciudad de Trujillo ha terminado por cercar la ciudad prehispánica. Además, el sitio fue paulatinamente invadido con granjas agropecuarias, campos agrícolas, establecimientos nocturnos, talleres de mecánica, viviendas, entre otros, que ocupaban cerca de 600 hectáreas de la zona intangible de Chan Chan. La acción del Instituto Nacional de Cultura no se dejó esperar. Ejecutó diversas acciones de defensa y, en acción conjunta con la Procuraduría de Educación, realizó diversos procesos judiciales coactivos para la demolición de instalaciones indebidas en la zona intangible de Chan Chan pertenecientes a 220 ocupantes ilegales, no

sin antes convocar a la Municipalidad Provincial de Trujillo para que dispusiera lotes de viviendas que alentaran la reubicación pacífica y voluntaria de los ocupantes indicados, medida a la que muchos de éstos se acogieron. Con estas acciones el Instituto Nacional de Cultura recuperó cerca de 400 hectáreas de la zona intangible de Chan Chan.

El problema de la napa freática, sin embargo, se mantiene sin solución.

La Dirección Regional de Cultura de La Libertad está trabajando con organismos locales a través de un comité multisectorial que por estos días realiza el análisis de campo y prepara la documentación técnica sobre la problemática así como las alternativas de solución para ser discutidas en el Seminario Internacional que se desarrollará con el Comité del Patrimonio Mundial de UNESCO. "Hay posibilidades de

que hayan fuentes subterráneas desconocidas debajo de la ciudad; quizás un río seco que está empezando a tener actividad por debajo de Chan Chan. Es más, hay posibilidades de la existencia de bolsones de agua", acota Ana María Hoyle. Su pre-ocupación es compartida. El llamado de alerta de la Procuraduría, que ha convocado la atención a los titulares de los ministerios de Agricultura y de Comercio Exterior y Turismo, así como al presidente del Gobierno Regional de La Libertad sobre los problemas que aquejan a Chan Chan, debería contribuir a llamar la atención de la sociedad en su conjunto para coordinar esfuerzos a fin de rescatar esta riqueza de nuestro país a toda costa. ■

# Páginas libres



En el marco del Día del libro, diversas personalidades compartieron públicamente su experiencia como empedernidos cultores de la lectura

Gué mejor manera de celebrar el Día del idioma, del libro y de los Derechos de Autor que compartiendo entre todos nuestro placer por leer. Por ello, el 22 y 23 de abril, el Instituto Nacional de Cultura organizó el ciclo "Los Libros y sus otros protagonistas". Durante dos veladas personalidades del arte, la cultura y los medios descubrieron su "mesa de noche" al público que acudió a las instalaciones del Museo de la Nación.

De dos en dos, los "otros protagonistas" se cedieron la posta: en la primera noche la artista plástica Susana Torres y el músico Rafo Ráez develaron su primer contacto con los libros, la pintora Natalia Iguñiz y el director de cine Augusto Tamayo confesaron su fetichismo literario y departieron sobre el libro como producto visual, y finalmente el comentarista deportivo Phillip Butters y el publicista y escritor Gustavo Rodríguez relevaron su

vida a través de aquellas obras que los marcaron a sangre y fuego. En la segunda jornada el economista y escritor Óscar Ugarteche y el sociólogo Sandro Venturo abordaron una plática sesuda desde la perspectiva de lectores y de escritores y los comunicadores sociales Guillermo Giacosa y José María Salcedo revivieron anecdóticas

situaciones en su sentida relación con los trabajos de sus autores favoritos. El ciclo concluyó con la participación del historiador y sociólogo Guillermo Nugent y del antropólogo Raúl Castro, quienes abordaron, entre otros temas, la importancia del libro como instrumento de diálogo y comunicación intercultural.

Hubo muchas coincidencias y tópicos comunes entre los invitados. El libro como compañero ideal, el libro como fuente inagotable de experiencias, el libro como "fetiche". Otros pasajes en cambio fueron tan personales como divertidos: Susana Torres lee inafatigablemente en los buses y ha vuelto a perderse en hechizados bosques infantiles gracias a las tempranas lecturas de sus hijas, Óscar Ugarteche no tiene un horario para la lectura, mas asegura que no hay mejor momento para escribir que las cinco de la madrugada, José María Salcedo le cargó las maletas a Ernesto Sábato sólo para robarle una entrevista, Guillermo Giacosa es hijo de una profesora de Literatura y Sandro Venturo llevaba libros de Mario Benedetti en sus bolsillos para que lo ayuden a conquistar chicas. Las preocupaciones también fueron compartidas, entre ellas los bajos índices de lectura en el país y la piratería y competencia desleal que amenaza a la industria editorial formal. La posibilidad de que en el futuro el libro sea desplazado por los soportes electrónicos le quita el sueño a más de uno. Al final del encuentro, sin embargo, una certeza inalterable calmó cualquier aprensión: mientras haya lectores, habrá libros. ■



■ Durante dos noches se compartieron anécdotas, preocupaciones y experiencias en torno a los libros.





# Sedes regionales



## Cuidando Tumbes el Patrimonio

La Dirección Regional de Cultura - Tumbes dio inicio el 1 de abril al proyecto "Puesta en valor del monumento arqueológico de Cabeza de Vaca - Corrales", cofinanciado por el Proyecto Nacional Qhapaq Ñan del INC. Declarado Patrimonio cultural de la Nación, este conjunto arquitectónico constituye el sitio prehispánico de mayor relevancia de la región ya que fue un centro administrativo ceremonial que concentró el poder político y religioso. Fue precisamente en este lugar, que además alberga la Huaca del Sol y encarna el punto culminante del Camino Inca en la Costa, donde desembarcaron los conquistadores españoles para llegar al Tawantinsuyu. El proyecto de puesta en valor sentará las bases para el manejo racional y sostenido de los bienes patrimoniales de la zona, ya que se contemplan a largo plazo tres componentes: la investigación científica, la conservación y, finalmente, el uso turístico.



## Charlas y Autores

El 15 de abril, siguiendo la programación del Departamento de Desarrollo Cultural de la Dirección Regional de Cultura, se inició un ciclo de charlas titulado "Legislación cultural, organización y funciones del INC", dirigido a alumnos de los niveles inicial, primario, secundario y superior no universitario y realizado en centros educativos de Abancay y Tamburgo. Asimismo, el 19 del mismo mes se inauguró la "Exposición de obras de autores apurimeños y apurimeñistas", que presentó, hasta el 11 de mayo, producciones de escritores experimentados y noveles. Finalmente, el 22 de abril se realizó el X conversatorio "Jueves de café literario" que abarcó el tema "Historia de Apurímac".

Apurímac

## Santos oficios

El INC de esta región, realizó el II Seminario taller "Centro histórico monumental de Moquegua: puesta en valor Co-Catedral Santo Domingo", un plan de gestión urbana y administración para perennizar la responsabilidad del Consejo Provincial y el INC en lo relativo a la conservación de sitios



históricos. Como parte de la ejecución de las obras, la reconstrucción del altar mayor y la cúpula de la Co-Catedral están siendo realizadas bajo la supervisión de especialistas en los campos de la ingeniería y arquitectura. Asimismo, la Iglesia de San Jerónimo de Ilo –que alberga un campanario que data de 1647, un reloj obsequiado en 1924 y una Concha de Abanico para el agua bendita de 1925– es otro de los monumentos histórico-religiosos de la zona en proceso de restauración. Por otro lado, representantes del INC - Moquegua obtuvieron la documentación técnica para lograr la puesta en valor de la zona arqueológica de Camata gracias a las gestiones realizadas con representantes de APCI y la Embajada de Japón.

## Huamanga de fiesta



## Ayacucho

El elenco de danzas del INC - Ayacucho presentó el "Pasacalle huamanguino", baile costumbrista en el que mujeres y varones hacen gala de su belleza y elegancia. La exhibición dancística se llevó a cabo en la Plaza Principal de la histórica ciudad de Quinua gracias a la coordinación de la municipalidad distrital de esta localidad. Asimismo, con motivo del 464 aniversario de la fundación de Huamanga, se ofrecieron, un homenaje denominado "Huamanga: historia y cultura" y una exposición fotográfica de la antigua ciudad.

Moquegua



## Muestra Sagrada

# Huánuco

Durante la Guerra del Pacífico, una tropa de soldados chilenos saqueó todas las iglesias de Huánuco, entre ellas la catedral. Cuatro candeleros componían el botín. Los invasores los abandonaron al darse cuenta de que no estaban hechas de plata. Dos de estas piezas y otros objetos pudieron ser apreciados en la primera "Exposición pictórica y de reliquias religiosas en Semana Santa", montada en el auditorio de la Catedral huanuqueña del 8 al 10 de abril gracias a la colaboración de la Dirección Regional de Cultura del INC y la Diócesis de la ciudad. Asimismo, trece cuadros tributarios del estilo de la escuela cusqueña, una lámpara finamente tallada, un custodio de metal dorado, un báculo que representa al poder divino, una cruz alta y la indumentaria usada por Santo Toribio de Mogrovejo pudieron ser apreciados por los visitantes. Sin duda un detalle más de la riqueza de nuestra historia.

En el marco de las celebraciones de la Semana Turística del Callao, el INC de la Provincia Constitucional realizó un ciclo de actividades turístico-culturales en distintas sedes porteñas. Fue así que el público pudo apreciar la "Muestra arqueológica y fotográfica del Callao prehispánico y colonial" en el local del INC des-

## De punta y taco



# Callao



Los días 18 y 19 de abril se llevó a cabo el "Taller de manejo y gestión del Centro Histórico" a cargo de la Comisión Técnica y Legal Nacional del INC y organizado por la Dirección Regional de Cajamarca. Durante este encuentro se realizaron una revisión de proyectos bajo la atenta mirada de representantes de la Dirección Regional -Área de Arquitectura y Comisión Técnica de Cajamarca-, la inspección ocular al Centro Histórico de dicha ciudad y la exposición "Gestión Integral en Centros Históricos". El cónclave tuvo como finalidad enfatizar las labores de protección del centro histórico así como contribuir a la concientización del trabajo interinstitucional entre la municipalidad y el INC en las labores de puesta en valor de los distintos monumentos.

# Cajamarca

Espigas de la cultura

Por otro lado, mención aparte se merece la labor editorial del INC - Cajamarca que despliega un encomiable esfuerzo para publicar periódicamente de la re-

La Dirección Regional de Cultura de Junín, de acuerdo a su plan operativo, apoyó la realización de "Alashki Paay (Lavado de Tripa)", costumbre ancestral de la región que convoca a los miembros de la comunidad para "borrar sus pecados" y pedir perdón a la "Cruz de San Cristóbal". La fiesta, llevada a cabo en el distrito de Pucará, provincia de Huancayo, reúne una serie de ceremonias que se inician el 29 de abril con el "Velatorio del toro", representación simbólica del ganado entre tertulias, cañazo y chacchado de coca, y culmina el 1° de mayo con el sacrificio del animal y el lavado de tripa. En medio de las tonadas de los waqrapucos, el pueblo se dirige al río Raquina para consumir el ritual, en medio del jolgorio, los bailes y la Chrachrapada (mastocado de coca). Finalmente, dispuestos en fila, varones y mujeres, vistosamente vestidos, regresan a la plaza principal con un despliegue de coreografías que son el deleite del público.



## Adiós a los pecados

# Junín



## Feliz aniversario

Para esta región, abril fue muy importante ya que el 28 de ese mes se conmemoró el "165 Aniversario de la restitución política del departamento de Huancavelica". Para la ocasión se realizaron el "I conversatorio sobre identidad e historia huancavelicana" y una serenata artística. Por otro lado, la Dirección Regional de Cultura, en coordinación con el DIRCETUR y el municipio departamental, organizó la "I exposición de los paños del Señor de Potoqchi", la "II exposición de los paños del Señor de Oropesa" y la "II Exposición del apero huancavelicano", una muestra de la artesanía talabartera de la zona.

# Huancavelica

de el 19 de abril. Por otro lado, en el Museo Naval, se llevó a cabo una conferencia magistral y mesa redonda sobre la importancia de la fecha a cargo de la historiadora chalaca Beatriz Suárez, el filósofo-antropólogo Víctor Velásquez, el presidente del Centro de Estudios Militares, Gral. Herman Harman y el director del recinto, almirante Fernando Casaretto, quienes expusieron su punto de vista sobre la significación de esta fecha. Como cierre de fiesta, en el Coliseo Fortunato Morotta, se desarrolló el XII Concurso Regional de Marinera Norteña y Limeña, que contó con la participación de parejas de todo el país. Los participantes hicieron gala de su garbo y gracia.



La Dirección Regional de Cultura del INC-La Libertad desarrolló en abril una nutrida programación de actividades. Para empezar, 30 óleos del artista nacional Orlando Izquierdo formaron la muestra "Homenaje nacional al poeta César Vallejo", realizada en la Sala José Sabogal. La exposición incluyó una demostración de pintura en vivo, charlas a colegiales sobre la vida del poeta y la presentación del unipersonal "Vallejísimo", del actor argentino Leonardo Sasso, quien radica hace 40 años en Trujillo y es especialista en la obra de Vallejo. Paralelamente se presentaron los libros "Sánchez Carrión. El padre de la República", "Flora Tristán. La paria peregrina" y "Haya de la Torre. El pensador de Indoamérica", de la colección del Fondo Editorial Municipal Participativo "Los imprescindibles de la Cultura en el Perú". Finalmente, la Orquesta Sinfónica de Trujillo y

la Compañía Regional de Ballet realizaron sendas presentaciones.

# La Libertad Vallejo y compañía

vista Espiga. Ya son cuatro los números –desde abril del 2003– que dan cuenta de la visión de la cultura y las artes que detentan sus editores así como de la preocupación e interés de los mismos por desarrollar temas diversos sobre la historia y el bagaje intelectual cajamarquino. De la última entrega recomendamos una reflexión amplia y provocadora del reverendo Miguel Garnett titulada "La función social del arte literario", el homenaje "Celebración del castellano" a cargo de Eduardo Gonzáles Viaña y la crónica poética "Luna Viajera" de José Estela. También destacan las contribuciones de Marcela Olivas, quien sintetiza su última obra en "El arte popular en Cajamarca" y Julio Sarmiento, encargado de la disertación histórica con "Cajamarca: 150 años Sesquicentenario de la Revolución Independentista del 3 de Enero".



Entre las múltiples actividades realizadas por el INC - Ancash destacaron, por un lado, las exposiciones fotográficas "Imágenes de una visita en 1957", un registro de la época de las costumbres y paisajes de esa tierra, con impresionantes imágenes del Callejón de Huaylas, que estuvo abierto al público del 7 de abril al 10 de mayo en el Museo Arqueológico; "Semana Santa huaracina", un recuento de cómo se viven esas fechas en la ciudad de Huaraz; y "Complejo Arqueológico Pre-Inca Yayno", que reunió fotos realizadas durante las expediciones del profesor Donato Apolín y que se mostraron públicamente del 16 de abril al 7 de mayo. También se llevaron a cabo la jornada "Exposición y venta de libros", en el marco de celebraciones por el Día del libro y derechos de autor, la conferencia de investigación "Los nevados y lagunas y su influencia en el Callejón de Huaylas", a cargo de Mark Carey, de la Universidad de California, y un gran festival, por el Día mundial de la danza, el 29 de abril.

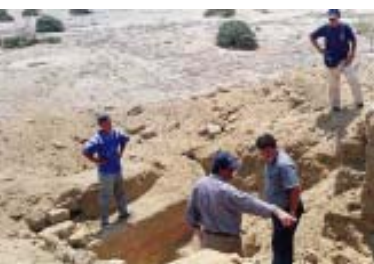
# Ancash

**Fotos,  
libros,  
bailes**



# Lambayeque en acción

La Dirección del Museo Arqueológico Nacional Brüning, bajo la supervisión del arqueólogo Carlos Wester La Torre, inició rápidamente las obras de verificación y evaluación de la zona conocida como Huaca Blanca del Complejo Arqueológico Monumental Huaca Bandera. Las acciones fueron tomadas al constatar la pérdida irreversible –por la acción destructiva de inescrupulosos huaqueros– de unos frisos policromos que constituyen parte de la estructura de los siete edificios platafórmicos albergados en dicho conjunto arquitectónico. Por las evidencias halladas, el monumento, ubicado en la cuenca del valle Motupe y La Leche, en la provincia de Pacora, pertenecería a la etapa final de la Cultura Moche y transicional a la época Lambayeque temprana.



# Música de altura

El INC, en homenaje al gran compositor Daniel Alomía Robles y a su vasto legado musical, reconoció a "El cóndor pasa" como Patrimonio Cultural de la Nación



La música del grandioso pasado peruano pudo ser capturada y ennoblecida por la sensibilidad múltiple del compositor Daniel Alomía Robles (1871-1942), natural de Huánuco, quien demostró su amor por la patria al realizar numerosos viajes al interior del país en busca de melodías, leyendas y cantares tradicionales de épocas gloriosas del incario y de la Colonia. Interesado también en la ciencia, solía recolectar muestras de plantas en sus marchas por la serranía mientras investigaba la herencia musical de su pueblo, procesándola poco a poco en la "Colección Folclórica", un recuento de canciones populares publicada luego por su hijo.

"El Cóndor Pasa", melodía internacionalmente famosa gracias a la versión que hiciera Simon & Garfunkel, fue reconocida como Pa-

trimonio Cultural de la Nación según Resolución Directoral Nacional N° 219/INC. Lo que quizá no sepa el lector es que dicho fragmento forma parte de una zarzuela del mismo nombre -escrita en 1913 con texto de Julio Baudouin y Paz- que consta de tres partes: Yaraví, Pasacalle y Fuga de Huayno. El argumento desarrolla la historia épica de un grupo de mineros que alzan su protesta ante sus explotadores, venciendo finalmente. Según consta en el documento suscrito por el INC, el tema evoca y añora la majestuosidad del Imperio Incaico.

Era necesario, pues, un reconocimiento a la prolífica obra del compositor porque fortalece nuestra identidad cultural y marca un hito en la inagotable historia de nuestra música. ■

El Patrimonio Cultural de la Nación está bajo el amparo del Estado y de la Comunidad Nacional cuyos miembros están en la obligación de cooperar a su conservación

## Protegiendo Nuestro Patrimonio Cultural



■ Iglesia de Nuestra Señora del Rosario de Sacsamarca, Huancavelica (S. XVIII), inmueble con valor arquitectónico, artístico e histórico. Colaboración: Comunidad de Sacsamarca.

■ El Instituto Nacional de Cultura es un Organismo Público Descentralizado del Sector Educación responsable de la promoción y desarrollo de las manifestaciones culturales del país, así como de la investigación, preservación, conservación, restauración, difusión y promoción del Patrimonio Cultural de la Nación.

La Dirección de Defensa del Patrimonio Histórico es el órgano del INC encargado de coordinar con los organismos competentes del Estado las acciones de protección, defensa, recuperación y repatriación del Patrimonio Cultural de la Nación y movilizar a la ciudadanía para la vigilancia y custodia de los bienes culturales que lo conforman, con la participación activa de los gobiernos locales y regionales, sector magisterial y sector privado en coordinación con la Policía Nacional, Ministerio Público, Poder Judicial y demás organismos competentes del Estado.

Fuentes Legales: Constitución Política del Perú  
Ley General de Amparo al Patrimonio Cultural de la Nación - Ley N° 24047  
Reglamento de Organización y Funciones del Instituto Nacional de Cultura - Decreto Supremo N° 017-2003-ED  
Envía tus comentarios a nuestro correo electrónico: [defensa.patrimonio@inc.gob.pe](mailto:defensa.patrimonio@inc.gob.pe)

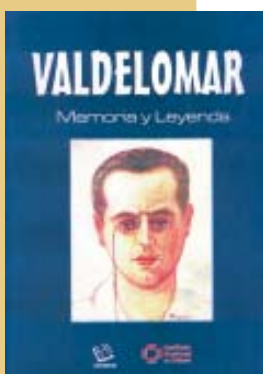


Lima  
Fondo Editorial  
del Instituto Nacional  
de Cultura  
252 pp.

## Los últimos incas del Cuzco

Franklin Pease G. Y.

El Instituto Nacional de Cultura reedita "Los últimos incas del Cuzco", obra del historiador y maestro Franklin Pease García Irigoyen (1939-1999) que sorprendió el año de su publicación, 1972, por la perspectiva novedosa que planteó sobre el mundo prehispánico. El libro desarrolla la idea de la historicidad que encarnaron los cronistas y sus registros como una vía no absoluta para la interpretación de la historia del Tawantinsuyu, ya que, como posteriormente planteó el investigador en su libro "Las crónicas y los Andes", "la actitud del europeo en general no fue abierta al percibir y ver al americano, sino que en realidad buscó reconocer en los hombres y sociedades americanas aquello que su propia historia europea le permitía aceptar". En la parte introductoria del ensayo publicado por el INC, Pease explica que "las crónicas ofrecen un mundo de posibilidades que no puede valorarse sin considerar otros análisis que se hacen de la realidad andina, sobre todo en la arqueología y la etnología". Teniendo en cuenta estas premisas, el historiador emprende un recorrido por aspectos neurálgicos de la organización inca, tales como el universo social, el mundo económico, el problema religioso, la dualidad del poder y la guerra interna que, a su arribo, encontraron los españoles. El trabajo incluye en su análisis la visión de los vencidos, la invasión europea y la réplica mítica andina, cuyos pliegues son tamizados, a lo largo de todo el texto, con aquellas otras manifestaciones, signos y elementos que ayudan a comprender la historia precolombina como lo que realmente fue, un devenir dentro de una concepción mítica que escapó de los criterios peninsulares con los que se elaboraron las crónicas de la Colonia.



Ica  
Instituto Nacional  
de Cultura de Ica  
y Editorial San  
Marcos  
511 pp.

## Valdelomar, Memoria y Leyenda

Jesús Cabel, compilador

La vida de un escritor está signada por el desborde emocional y la certeza inexorable de vivir una existencia prestada. Pulsiones nada ajenas a Abraham Valdelomar, quien desde su Pisco natal o desde su vital y breve periplo por las ciudades más cosmopolitas del mundo, supo engendrar con la abnegación de un místico y la vehemencia de un verdadero "Carmelo" páginas significativas que ampliaron nuestro acervo literario. En ellas el "Conde de Lemos" detalló paisajes matizados de ensueño y naturaleza -plenos de litoral, mar, e incluso de algunos parajes andinos- inspirados en sus años infantiles y adolescentes, lugares que en algún momento fueron testigos de su condición modesta de provinciano en la metrópoli y de su pobreza familiar. Considerando estas vetas, la sede regional de Ica del Instituto Nacional de Cultura ha publicado "Valdelomar, memoria y leyenda", colección de textos sobre la vida y obra del gran cuentista peruano elaborada por Jesús Cabel. La oferta es generosa. Los asedios van desde la experiencia del escritor en el extranjero -deslindada con agilidad por las plumas de Estuardo Núñez y Luis Alberto Sánchez- hasta sus escarceos en el periodismo y la política, desarrollados por el connotado historiador Jorge Basadre y el investigador apurimeño Rubén Chauca Arriarán. Se recomiendan los trabajos semióticos y temáticos que, sobre su poética, trazan Dora Bazán y Julio Díaz Falconi, y los prolijos ensayos sobre su narrativa, epistolario, prosa infantil y teatro a cargo de figuras de la talla de Manuel Miguel del Priego, Luis Jaime Cisneros, Luis Fabio Xamar, Luis Loayza y Jesús Cabel. La edición se completa con un recuento de las facetas menos conocidas del escritor -la caricatura y la fotografía- a cargo del estudioso iqueño Willy Pinto.

# Fondo Editorial

### El Sitio

En [www.gestioncultural.org](http://www.gestioncultural.org), portal iberoamericano de Cooperación y Gestión Cultural, se ofrece a los profesionales en este campo un sistema especializado de información, difusión y reflexión cultural accesible. Esta iniciativa busca localizar, enumerar, describir, promover y difundir referencias, datos, documentación y otras informaciones sobre instituciones, servicios, recursos, programas y proyectos culturales. También sobre diversos elementos promotores de la construcción y desarrollo de espacios de cultura iberoamericanos que, dispuestos en un soporte interactivo, resultan de fácil acceso a los navegantes interesados en avances, reflexiones y discusiones sobre temas relativos a la gestión cultural y a diversas actividades producidas en los países involucrados. Invitamos al ávido cibernauta a zambullirse en las noticias, los textos recomendados y las descripciones de seminarios, congresos, reuniones y centros culturales de la AECE que en su mayoría están representados por links en lenguaje hipertexto para facilitar el acceso a las distintas webs afines al tema.



Lima  
Lluvia Editores/  
Banco de  
Crédito

### Huamanga: Fiestas y Ceremonias

Enrique González Carré  
Teresa Carrasco Cavero

Esta publicación se suma de una manera novedosa a los numerosos estudios antropológicos e históricos que han abordado la sierra peruana. Presenta el ciclo anual de festividades y ceremonias llevadas a cabo en la ciudad de Ayacucho, un calendario que, paso a paso, adjunta descripciones etnográficas, testimonios, canciones, fotografías y una variada información. Podemos conocer, por ejemplo, cómo se viven la Semana Santa y los carnavales huamanguinos, las fiestas patronales y de fervor religioso así como las ceremonias del ciclo agrícola y ganadero de esta noble ciudad.

### Del olvido a la memoria. Mujeres peruanas 1860 - 1930. Varios

Notable galería visual que pone en juego nuestra historia desde la perspectiva de la mujer peruana. Se divide en dos partes: Pensamiento y política, un recuento de retratos de insignes personalidades femeninas como Clorinda Matto de Turner, Dora Mayer, Ángela Ramos, Magda Portal o Julia Codesido; y Vida y costumbres, una gama de estampas que encarnan lo femenino en el Perú durante el período 1860-1930. Destaca el ensayo sobre la mujer y su relación con la ciudad, la literatura y la educación, a cargo de María Emma Manarelli.

La Libertad  
Biblioteca Nacional  
del Perú /  
Movimiento  
Manuela Ramos





## Blanca Varela

**P**ara Octavio Paz, la poesía de Blanca Varela "no explica ni razona pero tampoco es una confidencia, es una piedra negra tatuada por el fuego y la sal, el amor, el tiempo y la soledad. También una exploración de la propia conciencia". En los versos de la poeta podemos corroborar la reflexión del escritor mexicano, pero también descubrir la ironía con que se trata a sí misma y la dureza con que aborda sus debilidades, la angustia y el vacío. Su individualidad va

develando las aristas del ser y de la poesía cuestionando el exterior en una relación neurótica con la realidad tocada con recelo, amalgamando su esencia con el retiro y enfilándola hacia un erotismo, que a la manera de Eielson, se teje, como manifiesta Carmen Ollé, "con un amor desencantado que aprende la soledad y el desarraigo desde el cuerpo mismo". En la obra de Varela, según ella, "este desarraigo gira en torno a un sentimiento de culpa que se expresa a su vez como

# Carlos Runcie Tanaka

Pocas obras plásticas tan inteligentes, graves e intensas como las que ha erigido, a través de piezas de cerámica e instalaciones, el artista Carlos Runcie Tanaka. Su formación nos puede dar una idea cabal del despliegue de esos dos órdenes centrales en su trabajo: el del ejercicio artesanal y el de la reflexión conceptual. Estudiante de filosofía en la Pontificia Universidad Católica y de artesanía en los talleres El Pingüino, de Lima; en los estudios de los maestros japoneses Shimaoka Tatsuzo y Tsukimura Masahiko y en la Istituto Statale di Sesto Fiorentino en Italia, el creador peruano de origen japonés e inglés ha pergeñado algunas de las más conmovedoras construcciones espaciales del reciente arte peruano. En sus obras más representa-

tivas como Desplazamientos, en el Museo de la Nación (1994), Tiempo detenido, en la I Bienal Iberoamericana de Lima (1997), La misma plegaria, en la sala de arte Wu (2002) y recientemente Arequipa/Dos: entre el cielo y la tierra, en el Instituto Cultural Peruano Alemán (2004), se ha cristalizado una reflexión intensa sobre el sentido de pertenencia a un territorio determinado y la condición universal del hombre más allá de sus circunstancias particulares. Runcie ha participado de exposiciones en ciudades como Venecia, Filadelfia, Caracas, Lisboa y recientemente Cuenca, Ecuador, en cuya Bienal Internacional obtuvo una mención honorosa. Actualmente su obra puede ser apreciada en la sala Dos Tiempos del Museo de la Nación. ■

## poesía

un canto fúnebre. La ironía anterior se convierte en elegía". Participó en los cenáculos de la legendaria peña Pancho Fierro, donde mantuvo contacto con artistas notables como Sebastián Salazar Bondy, Fernando de Szyszlo, Javier Sologuren, César Moro y Emilio Adolfo Westphalen. Su lenguaje, que sorprende por su capacidad para transformar la desesperación en un orden y postura envueltos y enhebrados con humor negro, ironía y descreimiento, se ha consolidado en libros como Ese puerto existe (1951), Luz del día (1963) y Valses y otras falsas confesiones (1972). Su obra completa se puede encontrar en el volumen Canto villano. ■

*He dejado la puerta entreabierta  
soy un animal que no se resigna a morir  
la eternidad es la oscura bisagra que cede  
un pequeño ruido en la noche de la carne  
soy la isla que avanza sostenida por la muerte  
o una ciudad ferozmente cercada por la vida  
o tal vez no soy nada  
sólo el insomnio  
y la brillante indiferencia de los astros  
desierto destino  
inexorable el sol de los vivos se levanta  
reconozco esa puerta  
no hay otra  
hielo primaveral  
y una espina de sangre  
en el ojo de la rosa*

Escena  
Final

# Alerta Roja



Cada vez es más larga la lista de objetos de altísimo valor arqueológico e histórico que son vejados y extraídos ilegalmente de complejos arqueológicos, museos y edificios religiosos para ser otorgados al "mejor postor" en el mercado internacional de antigüedades. De este modo se vulnera tanto el contexto histórico de estas piezas como el respeto a su intangibilidad en calidad de patrimonio cultural de nuestro continente.

Sin embargo, gracias a la publicación de la Lista Roja, catálogo que enumera los bienes materiales de las épocas precolombina y colonial que son expuestos a saqueos sistemáticos, será posible la toma de conciencia para detener el comercio ilegal de estos apreciados objetos actualmente protegidos por ley. El documento es de suma importancia debido a su rigurosidad. Fue el producto de un taller celebrado en Bogotá y organizado por el Consejo Internacional de Museos (ICOM), con el auspicio del Ministerio de Cultura de Colombia, en el que intervinieron 60 profesionales del patrimonio, provenientes de nuestro continente y de Europa, quienes materializaron un llamado a los museos, casas de subastas, comerciantes de arte, coleccionistas, agentes de

El Consejo Internacional de Museos (ICOM) presentó en el Perú La Lista Roja, catálogo de los bienes culturales latinoamericanos en peligro



aduanas, policía y negociantes de cultura para que se involucren en los procesos de identificación y cuidado del patrimonio con el propósito de erradicar la compra y venta indiscriminada de estas riquezas.

Entre estas invaluable piezas que se encuentran en peligro se encuentran vasijas moche -producidas entre el 200 y 700 d.C-, keros incas, remos labrados de las culturas Chimú y Chincha (100 a 1,500 DC), tejidos de plumas confeccionados por artesanos de Nasca, Chimú y Wari entre 100 AC y 1,500 DC, telas de Paracas, Wari, Chimú y Chancay y cuadros de la Escuela Cusqueña. ■

